

(IN)COMUNICADOS POR EL TELÉFONO MÓVIL (p. 03) 1 **pendiente**: aufmerksam auf 2 **plantear una duda**: eine Frage oder einen Zweifel aufwerfen 3 **perjudicar**: schaden 4 **culpable**: schuldig 5 **instrumento**: Gerät 6 **adecuadamente**: adäquat 7 **a partir de**: ausgehend von 8 **retomar**: wiederaufnehmen

EL AULA DE IZABELLA HEARN Y JANE ARNOLD (p. 04) 1 **marioneta**: Marionette 2 **resaca**: Hangover, Kater 3 **punto de partida**: Ausgangspunkt 4 **lamentar**: bedauern 5 **clave**: wesentlich 6 **catedrático**: Universitätsprofessor 7 **a menos que**: sofern nicht, es sei denn 8 **éxito**: Erfolg 9 **meta**: Ziel 10 **poner etiquetas**: kategorisieren 11 **apuntar**: anmerken 12 **docente**: die Lehre betreffend 13 **olfativo**: Geruchs- 14 **gustativo**: Geschmacks- 15 **asignatura**: Unterrichtsfach, -kurs 16 **tarea**: Aufgabe 17 **valer la pena**: sich lohnen

EL JAZZ ES MÚSICA QUE VIAJA (p. 08) 1 **hundir**: versenken 2 **galera**: Galeere, Sklavenschiff 3 **acompañar**: rhythmisch begleiten 4 **quejido**: Klage, Seufzer 5 **avergonzar**: schämen, beschämen 6 **llevar tiempo**: eine Zeit lang irgendwo sein 7 **bagaje**: Erfahrung (wörtlich: Gepäck) 8 **mestizaje**: kulturelle oder ethnische Mischung 9 **estar ligado**: in Verbindung mit etwas sein oder stehen 10 **burlarse**: sich lustig machen 11 **soler**: normalerweise tun 12 **ley seca**: Prohibition (in der USA: ein Gesetz, dass von 1920 bis 1933 den Verkauf und Konsum von Alkohol verbot) 13 **harto**: überdrüssig, satt 14 **repertorio**: Repertoire, Liedersammlung 15 **influjo**: Einfluss 16 **asignatura pendiente**: noch anstehende Aufgabe 17 **poner empeño**: sich Mühe geben, anstrengen 18 **interiorizar**: verinnerlichen, lernen 19 **manejar**: handhaben 20 **acorde**: Akkord 21 **tender puentes**: verbinden, Brücken bauen 22 **historial**: Chronik

JAVIER KRAHE ENTREVISTADO POR SUS MÚSICOS (p. 12) 1 **escenario**: Bühne 2 **en directo**: live 3 **letrista**: Liedermacher 4 **surco**: Spur 5 **ecuánime**: ausgeglichen 6 **geómetra**: Geometriker 7 **avariciosamente**: geizig 8 **tocadiscos**: Plattenspieler 9 **bajista**: Kontrabassist 10 **desbrozar**: ausputzen 11 **inteligible**: verständlich 12 **taco**: Schimpfwort 13 **mili**: Militärdienst 14 **coño**: (hier, Ausruf) fuck 15 **cojones**: Eier (Hoden), als Schimpfwort: Verdammt noch mal!

¿POR QUÉ NO? (p. 17) 1 **clavel**: Nelke 2 **espátula**: Spachtel, Schaber 3 **rocío**: Tau 4 **cadere**: Hüfte 5 **peñasco**: Felsblock 6 **peñazo**: starker Schmerz 7 **encandilar**: täuschen 8 **alborotar**: aufregen 9 **enajenar**: verrückt machen 10 **red**: Netz 11 **marinero**: Seemann 12 **engatusar**: umgarnen 13 **cautivar**: entzücken, gefangen nehmen

BREVES BREVES (p. 18) 1 **titularse**: sich nennen, heißen 2 **esqueleto**: Skelett 3 **comprometido**: politisch und sozial engagiert 4 **obra**: Werk, Arbeit 5 **nuera**: Schwiegertochter 6 **embarazada**: schwanger 7 **imprescindible**: unentbehrlich 8 **guerrillero zapatista**: Mitglied der (linksgerichteten) Zapatistischen Armee der Nationalen Befreiung 9 **sierra**: Gebirgszug 10 **tomar**: (hier) einnehmen 11 **alzarse en armas**: zu den Waffen greifen 12 **capucha**: Kappe, Kapuze 13 **portavoz**: Sprecher, Wortführer 14 **plantar cara**: konfrontieren 15 **ensayo**: Essay 16 **huella**: (hier) Spur 17 **trazo**: Streich 18 **peludo**: pelzig, behaart 19 **guionista**: Drehbuchautor 20 **consolidación**: Etablierung 21 **reflejar**: porträtieren 22 **tener que ver con**: zu tun haben mit 23 **facultativo**: Arzt 24 **exponer**: präsentieren 25 **fomentar**: unterstützen 26 **desigualdad**: Ungleichheit 27 **exigir**: verlangen

YOUTUBE MATÓ A LA ESTRELLA DE LA TELEVISIÓN (p. 20) 1 **pulsar**: drücken 2 **grabar**: aufnehmen 3 **subir**: (hier) hochladen 4 **chiste**: Witz 5 **contenido**: Inhalt 6 **guion**: Drehbuch 7 **mayoritariamente**: mehrheitlich, hauptsächlich 8 **plano cercano**: Close-up 9 **acabado**: Fertigstellung 10 **terreno**: Gebiet 11 **colgar**: hochladen 12 **tema musical**: Komposition 13 **acumular**: zusammenbringen, sammeln 14 **en potencia**: potentiell 15 **destacar**: hervorheben 16 **doblaje**: Synchronisation, voice-over 17 **anuncio**: Werbung 18 **presentador**: Gastgeber, Präsentator 19 **fichar**: anheuern, beauftragen 20 **pequeña pantalla**: kleiner Bildschirm, TV 21 **heredero**: Nachfolger 22 **consejo**: Ratschlag 23 **culinario**: kulinarisch 24 **receta**: Rezept 25 **aficionado**: Fan, begeistert 26 **fiel**: treu 27 **patrocinar**: sponsern 28 **marca**: Marke 29 **implicar**: bedeuten 30 **seguidor**: Anhänger 31 **apagarse**: erlöschen 32 **efímero**: kurzlebig, flüchtig 33 **difundir**: verbreiten

NOTICIAS CINE: PREMIOS GOYA 2014 (p. 22) 1 **reparto**: Besetzung 2 **galardón**: Auszeichnung, Preis 3 **dejar de lado**: links liegen lassen 4 **discurso**: Rede 5 **ser capaz de**: fähig sein zu 6 **poner todo el empeño en**: sein Bestes geben, sich anstrengen 7 **bochornoso**: peinlich 8 **apertura**: Eröffnung 9 **delirante**: wahnsinnig 10 **rampolón**: grob, plump 11 **función**: Performance, Show 12 **tener lo suyo**: etwa: auch nicht ohne sein 13 **en qué cabeza cabe**: wer kann das schon glauben 14 **estrenarse**: uraufführen, veröffentlichen 15 **guion**: Drehbuch 16 **entrañable**: berührend, herzlich 17 **recorrer**: herumreisen 18 **derrotado**: gescheitert, besiegt 19 **destacar**: hervorstechen 20 **mejor actor de reparto**: bester Nebendarsteller 21 **papel**: Rolle 22 **pegadizo**: einprägsam 23 **empalagoso**: süßlich, widerlich süß 24 **revelador**: enthüllend 25 **cortometraje**: Kurzfilm 26 **torpeza**: Ungeschicktheit, Schwerfälligkeit 27 **desbordante**: überbordend 28 **desmadrado**: wild 29 **fallido**: misslungen 30 **jugar a favor de**: etwas unterstützen 31 **ya de por sí**: ohnehin schon 32 **alocado**: verrückt 33 **toparse con**: zufällig auf jemanden treffen 34 **aquejarre**: Hexensabbat 35 **huir hacia delante**: nach vorne fliehen 36 **desplegar**: einsetzen 37 **palidecer frente a**: gegenüber etwas verblassen 38 **atrevimiento**: Wagemut, Unterfangen 39 **precario**: mager, gering 40 **estelar**: Star

GRAVITY. TAN ALTO COMO VUELE LA IMAGINACIÓN (p. 24) 1 **recursos**: Ressourcen 2 **miembro**: Mitglied 3 **irse de vacío**: mit leeren Händen gehen 4 **ingresar**: einnehmen, verdienen 5 **taquilla**: Kinokassa 6 **trascender**: darüber hinausgehen, überschreiten 7 **angustioso**: bedrückend, beängstigend 8 **trayectoria**: Laufbahn 9 **narrar**: erzählen 10 **materializarse**: sich materialisieren 11 **tipo**: Kerl 12 **tener claro dónde se quiere ir a parar**: die eigenen Ziele genau kennen 13 **gran público**: breites Publikum 14 **renunciar**: verraten 15 **solidez**: Stärke 16 **interpretación**: Darstellung, Performance 17 **afinado**: fein 18 **sello**: Marke 19 **minúsculo**: winzig 20 **obra maestra**: Meisterwerk 21 **rodar**: filmen, drehen 22 **bajo presupuesto**: Low-Budget, kleines Budget 23 **humilde**: bescheiden 24 **exigencia**: Anspruch, Forderung 25 **guion**: Drehbuch 26 **reparto**: Besetzung 27 **toparse**: auf etwas stoßen 28 **a la deriva**: abdriften 29 **ponerse manos a la obra**: sich an die Arbeit machen 30 **borrador**: Skizze, Draft 31 **premisa**: Prämisse 32 **espectador**: Zuseher 33 **meterse de lleno en**: vollkommen auf etwas einlassen 34 **incorporarse**: sich einbringen 35 **penuria**: Not, Entbehrung 36 **estrenar**: zum ersten Mal zeigen, uraufführen 37 **promocionar**: Werbung machen 38 **ausencia**: Abwesenheit 39 **por cierto**: übrigens 40 **matiz**: Nuance 41 **nave**: Raumschiff 42 **asesoría**: Beratung 43 **grabar**: filmen 44 **plano secuencia**: Kamerafahrt 45 **personaje**: Charakter 46 **darse cuenta**: etwas bemerken, realisieren 47 **chocar**: zusammenprallen 48 **fuerte**: (hier) starker Punkt, Stärke 49 **papel**: Rolle 50 **rodaje**: Dreharbeiten 51 **pantalla**: Leinwand 52 **cursi**: süß, kitschig 53 **monigote**: Stoffpuppe

LO QUE NOS GUSTA DE CUARÓN (p. 28) 1 **gamberro**: Rabauke, Rowdy 2 **perder la cabeza por**: den Kopf wegen jemanden verlieren 3 **listo**: clever, schlau 4 **deseable**: begehrenswert 5 **deslumbrante**: blendend, überwältigend 6 **capitanear**: anführen, leiten

ÓRGANOS DE REEMPLAZO (p. 29) 1 **milenaria**: uralt 2 **injerto**: Prothese, Implantat 3 **tejido**: Gewebe 4 **carrillo**: Wange 5 **prepucio**: Vorhaut 6 **logro**: Erfolg 7 **cartilago**: Knorpel 8 **latir**: schlagen 9 **infartado**: durch einen Herzinfarkt beschädigt 10 **fluir**: fließen 11 **corriente**: Stromfluss 12 **matriz**: Substanz 13 **envejecimiento**: Alterung 14 **recursos**: Ressourcen 15 **desalentadoramente**: mutlos 16 **cegado**: geblendet 17 **fracasar en el empeño**: beim Versuch scheitern 18 **quebradero de cabeza**: Kopfschmerzen, Sorgen 19 **hueco**: hohl 20 **incitar**: ermutigen 21 **médula ósea**: Knochenmark 22 **donante**: Spender 23 **sustituir**: ersetzen 24 **dar lugar a**: entstehen lassen 25 **reemplazar**: ersetzen 26 **neumático**: Reifen

ROCA PARTIDA (p. 32) 1 **son jarocho**: im Stil von Veracruz 2 **marisco**: Schalentier 3 **palapa**: Palmendach 4 **libélula**: Libelle 5 **adentrarse**: eindringen 6 **colina**: Hügel 7 **arena**: Sand 8 **cangrejo**: Krebs 9 **corretear**: herumlaufen 10 **cobertura**: (hier) Empfang für das Mobiltelefon 11 **goteo**: Tröpfeln 12 **hoguera**: Lagerfeuer 13 **entrar en calor**: warm werden 14 **retumbar**: widerhallen 15 **tumbarse boca arriba**: auf den Rücken legen 16 **estrella fugaz**: Sternschnuppe 17 **lancha**: Jolle 18 **bordear**: streifen 19 **cima**: Spitze 20 **erizo**: Seeigel 21 **almuerzo**: Mittagessen 22 **mecer**: schaukeln 23 **faro**: Leuchtturm 24 **sendero**: Weg 25 **prado**: Wiese 26 **pastar**: grasen 27 **precipicio**: Kliff 28 **desatarse**: ausbrechen, sich entladen 29 **rayo**: Blitz 30 **sapo**: Kröte 31 **reivindicar**: zurückfordern

¿SABÍAS QUE...? (p. 36) 1 **cantautor**: Liedermacher, Folksänger 2 **incansable**: unermüdlich 3 **reivindicativo**: zurückfordernd, (hier) sozialbewusst 4 **huella**: (hier) Spur 5 **más allá**: darüber hinaus 6 **militante**: Aktivist 7 **apoyo**: Unterstützung 8 **polaco**: polnisch 9 **cofundador**: Mitgründer 10 **banda sonora**: Soundtrack 11 **etapa**: Periode 12 **archifamoso**: super-berühmt 13 **letra**: Liedtext 14 **actuación**: Konzert, Performance 15 **a coro**: im Chor, zusammen 16 **arrendar**: pachten, vermieten 17 **palo**: Rhythmusart 18 **homenaje**: Tribut 19 **disco**: Album, CD 20 **de gira**: auf Tour

VERSOS DE JOSÉ MARTÍ INCLUIDOS EN LA VERSIÓN DE PETE SEEGER EN GUANTANAMERA (p. 37) 1 **carmín**: rubinrot 2 **ciervo**: Hirsch 3 **herido**: verletzt 4 **amparo**: Schutz 5 **arroyo**: Bach, Flüsschen 6 **complacer**: gefallen

JOSÉ MARTÍ (p. 38) 1 **dramaturgo**: Dramatiker 2 **cuentista**: Geschichtenerzähler 3 **forjador**: Schmied, Gründervater 4 **encarcelar**: einsperren, gefangen nehmen 5 **bondad**: Gutmütigkeit, Milde 6 **caber**: passen 7 **criollo**: Kreole, Lateinamerikaner mit europäischer oder (meist) spanischer Herkunft 8 **modernismo**: Modernismus, (Kulturbewegung, die sich durch den Bruch mit traditionellen Formen auszeichnet) 9 **partir de**: beginnen bei 10 **ponerse de parte de**: auf die Seite von jemandem stellen, Partei ergreifen 11 **oprimido**: unterdrückt 12 **ternura**: Nachgiebigkeit 13 **cantautor**: Liedermacher, Folksänger

NENÉ TRAVIESA (p. 40) 1 **suceder**: geschehen, passieren 2 **raro**: seltsames 3 **centavo**: Cent 4 **merengue**: Baiser, leichte Süßigkeit 5 **alzar**: hochheben 6 **hombro**: Schulter 7 **figura**: Zeichnung 8 **colorado**: rot 9 **acá**: (in Lateinamerika) hier 10 **por supuesto**: selbstverständlich 11 **cargar**: tragen 12 **rubia**: blond 13 **zapaticos**: (Diminutiv) Schuhe 14 **barbas**: Bart 15 **cintura**: Taille 16 **muestra**: Übungsbuch 17 **cinta**: Band 18 **marca**: Lesezeichen 19 **barbudo**: bärtig 20 **esmalte**: Emallack 21 **brazalete**: Armband 22 **revuelto**: zerwählt 23 **blusón**: Kittel, lose fallendes Hemd 24 **pastor**: Hirte 25 **mechón**: Haarsträhne 26 **cuerda**: Seil 27 **trapecio**: Trapez 28 **pícaro**: verspielt, verschmitzt 29 **casaca**: Jacke 30 **corona de plumas**: Federkrone 31 **flecha**: Pfeil 32 **enojarse**: böse werden 33 **arrancar**: rausreißen 34 **tremendo**: riesig 35 **mecerse**: sich schaukeln 36 **columpio**: Schaukel 37 **agarrar**: festhalten